



**NUMÉRISATION** Pour réveiller les souvenirs d'enfance, il est possible de transférer le contenu de bobines de films vers un DVD.

## Le DVD se paie nos bobines

**RÉSURRECTION** Les films familiaux enregistrés sur pellicule se dégradent avec le temps.

Plusieurs sociétés romandes proposent de les transférer sur support numérique. Conseils pratiques.

Les armoires débordent de bobines de films super-huit ou 16 millimètres aux étiquettes passées. Le projecteur a disparu, alors qu'un lecteur de DVD et un écran trônent au salon. Sur la base de ce constat, des entreprises proposent aux particuliers de faire passer leurs précieuses mais vieillissantes images familiales dans le monde digital (*lire encadré*).

Deux grandes techniques de conversion coexistent. La moins coûteuse est baptisée «refilmage», et consiste à projeter la bande sur un écran, puis à filmer la scène en numérique. Les procédés de «télécinéma» sont plus coûteux. Une caméra synchronisée capture le film image par image, sans passage par un écran et donc sans perte de luminosité. D'autres services sont possibles. Bolex Digital, à Martigny, propose par exemple une stabilisation de l'image ainsi qu'une correction des couleurs et de l'exposition, afin d'approcher au plus près la scène tournée des décennies plus tôt.

Malgré les apparences, le transfert d'un film vers le DVD ne constitue

jamais une solution de conservation à long terme. «C'est une grande illusion!», note Christophe Brandt, directeur de l'Institut suisse pour la conservation de la photographie, à Neuchâtel. Outre le flou régnant sur la longévité physique de ce support numérique (dix ans? vingt ans?), le format du fichier gravé sur la galette brillante va

rapidement être frappé d'obsolescence. Avant son déclin programmé et une nécessaire adaptation au média de remplacement, il convient donc de posséder plusieurs copies des DVD et de les conserver au frais et au sec. Quant aux originaux, il ne faut jamais les jeter! «Il s'agit du meilleur support d'archivage», note Yves-Alain Racheter, du studio Vidéo Clap à La Chaux-de-Fonds. Pour les protéger au mieux, Memoriav, association pour la sauvegarde de la mémoire audiovisuelle suisse, donne quelques conseils: température et humidité basses (ce qui exclut le grenier et souvent la cave). Rembobiner le film de manière ni trop lâche ni trop serrée, le stocker dans une boîte neuve (ou au moins propre) et enfin entreposer à plat.

Au-delà des aspects techniques, Jean-Pierre Gehrig, cofondateur de Bolex Digital, met l'accent sur le versant purement émotionnel du transfert. Certains clients se rendent par exemple en personne au siège des sociétés, afin d'éviter un envoi par la poste. Ils en profitent pour raconter les circonstances du tournage aux spécialistes de la numérisation, ce qui suscite une remontée de souvenirs, et parfois quelques larmes. D'autres clients demandent des digitalisations brutes et «organisent ensuite des réunions de famille,» afin d'identifier collectivement les personnes et les scènes filmées. Un simple DVD peut constituer le prélude à une soirée inoubliable. |

DAVID SPRING

www.memoriav.ch

### QUELQUES ADRESSES

En Suisse romande, plusieurs spécialistes transfèrent les films vers le numérique. Difficile de comparer les prix, tant les conditions et les techniques varient. Compter entre une et quatre semaines pour la réalisation du travail. La plupart des sociétés propose également le transfert de cassettes vidéo sur DVD. Cette liste n'est pas exhaustive.

#### BOLEX DIGITAL

Avenue de la Gare 2, 1920 Martigny  
022 722 80 80, www.bolex-digital.ch

#### STUDIO VIDÉO CLAP

Rue Charles-Humbert 12  
2300 La Chaux-de-Fonds  
032 913 34 45, www.video-clap.ch

#### VIDEOVOX

Rue Baylon 20, 1227 Carouge  
022 300 14 64, www.videovox.ch

#### R.A.M.

Champs-Courbes 1, 1024 Ecublens  
021 697 06 95, www.mediamram.ch

#### MEDIAVIDEO

Chemin du Couchant 17  
1052 Le Mont-sur-Lausanne  
078 878 66 11, www.mediavideo.ch

formation

→ Séjours linguistiques

**E.S.L.**  
SEJOURS LINGUISTIQUES  
www.esl.ch

- Cours de langue pour Juniors, étudiants, adultes
- 10 langues dans plus de 40 pays
- Conseils sans frais

info@esl.ch • tél 021 962 88 80